

Regolamento 1260/1999. COMPARAZIONE VERSIONI LINGUSTICHE (Entrate nette consistenti)

REG.1260/99	Francese	Spagnolo	Inglese	Tedesco	Italiano
(40)	"recettes substantielles"	"ingresos importantes"	"substantial revenue"	"erhebliche Nettoeinnahmen"	"entrate sostanziali nette"
(41)	"[...] qu'à la condition que ni sa nature, ni ses conditions de mise en œuvre ne connaissent de modification importante, qui détournerait l'opération aidée de son objectif initial"	"[...] cuando ni su naturaleza ni sus condiciones de ejecución experimenten modificaciones importantes que alteren el objetivo inicial de la operación objeto de la ayuda"	"[...] where its nature or its implementation conditions do not undergo a substantial modification which would result in diverting the assisted operation from its original objectives"	"[...] wenn die Art oder die Bedingungen der Durchführung eine wesentliche Änderung erfahren, die die Maßnahme von ihrer ursprünglichen Zielsetzung abweichen lassen"	"[...] se la natura e le condizioni di realizzazione della stessa non subiscono una modifica importante, tale da sviare l'operazione sovvenzionata dal suo obiettivo iniziale"
art. 29, (4)	"investissements générateur de recettes"	"inversiones generadoras de ingresos"	"revenue-generating investments"	"Einnahmen schaffenden Investitionen"	"investimenti generatori di entrate"
art. 29, (4), a)	"recettes nettes substantielles"	"ingresos netos importantes"	"substantial net revenues"	"(mit) beträchtlichen Nettoeinnahmen"	"entrate nette consistenti"
art. 30, 4., b)	"nature de la propriété d'une infrastructure"	"la naturaleza del régimen de propiedad de una infraestructura"	"nature of ownership in an item of infrastructure"	"die Art der Besitzverhältnisse bei einer Infrastruktur"	"natura della proprietà di un'infrastruttura"